

Уведомление НИРАА о порядке использования конфиденциальной информации



В настоящем «Уведомлении» описывается, как может использоваться и передаваться ваша медицинская информация и как вы можете получать доступ к этой информации. Просим внимательно ознакомиться с ним.

Beth Israel Lahey Health (BILH) уважает вашу конфиденциальность. В настоящем уведомлении разъясняются ваши права и наши обязанности, касающиеся вашей медицинской информации.

Описанная здесь практика используется везде, где BILH оказывает медицинскую помощь, включая наши больницы, клиники и другие учреждения, указанные по адресу bilh.org/coveredentities.

Данное уведомление распространяется на всех сотрудников BILH, персонал, стажёров, волонтёров и других лиц, которые помогают оказывать вам медицинскую помощь.

Кроме того, оно касается частных врачей, которые оказывают вам помощь в том или ином учреждении BILH. При посещении их личного кабинета они передадут вам своё собственное уведомление.

По закону мы обязаны:

- Хранить в тайне вашу защищённую медицинскую информацию;
- Передать вам это уведомление о наших официальных обязанностях и правилах обеспечения конфиденциальности;
- Уведомлять вас о случаях нарушения конфиденциальности вашей защищённой медицинской информации; а также
- Соблюдать условия действующего в настоящее время «Уведомления о порядке использования конфиденциальной информации».

Дата вступления в силу настоящего уведомления: с 16 февраля 2026 года.

Наше «Уведомление о порядке использования конфиденциальной информации» переведено на следующие языки:

Арабский | армянский | кабо-вердийский | английский | французский | греческий | гуджарати | гаитянский | креольский | хинди | итальянский | японский | кхмерский | корейский | португальский | пенджабский | русский | упрощенный китайский | испанский | традиционный китайский | вьетнамский

Ваши права в отношении вашей медицинской информации

Право на ознакомление с медицинской документацией и получение её копий

Вы имеете право на ознакомление со своей медицинской или платёжной документацией или получение её бумажных или электронных копий.

Ваш запрос должен подаваться в письменной форме в вашем медицинском учреждении BILH. Мы можем взимать обоснованную плату, чтобы возместить свои расходы на копирование, почтовые отправления или другие материалы, связанные с вашим запросом. Мы выполним ваш запрос в течение 30 дней или сообщим, если нам потребуется больше времени. Кроме того, вы можете отправить запрос о получении своих документов через свой аккаунт в BILH MyChart.

В некоторых случаях мы можем отклонить ваш запрос. Мы объясним причину отказа в письменной форме и расскажем вам о дальнейших действиях.

Право просить о конфиденциальности общения

Вы имеете право попросить нас общаться с вами по медицинским вопросам только определённым образом или только в определённом месте. Например, вы можете попросить, чтобы мы отправляли письма на ваш абонентский ящик или звонили только по домашнему телефону.

Этот запрос должен оформляться письменно в вашем медицинском учреждении BILH и содержать указание предпочтительного для вас способа общения. Мы отвечаем согласием на все разумные запросы.

Кроме того, вы можете сообщить нам об этом в разделе «Communication Preferences» («Настройки связи») вашего аккаунта в BILH MyChart.

Право просить об ограничении передачи

Вы имеете право попросить нас не передавать вашу медицинскую информацию за пределы BILH или «ограничить» её передачу. Мы не обязаны выполнять вашу просьбу, но если согласимся, то выполним её.

Вы имеете право заявить, что мы не можем передавать вашу медицинскую информацию вашей страховой компании, если вы в полном объёме оплатили данную услугу или медицинское изделие из своего кармана. В этом случае мы обязаны согласиться.

Право просить нас о внесении изменений в вашу документацию

Вы имеете право попросить нас внести изменения в вашу медицинскую или платёжную информацию, которая, по вашему мнению, является неправильной или неполной. Этот запрос должен оформляться письменно в вашем медицинском учреждении BILH и содержать указание причины вашего запроса.

Мы ответим в течение 60 дней. Если мы согласимся с вашим запросом, мы обновим вашу документацию и спросим вас, кто ещё должен получить исправленную информацию.

В некоторых случаях мы можем отклонить ваш запрос. Мы объясним причину отказа в письменной форме и расскажем вам о дальнейших действиях.

Право запрашивать отчёты о случаях передачи информации

Термин «отчёты» означает определённые случаи, в которых мы передавали вашу информацию другим лицам за пределами BILH без вашего предварительного уведомления.

В число таких случаев не входят передача информации с целью лечения, оплаты или проведения мероприятий по охране здоровья, а также передача информации вам или её передача с вашего разрешения.

Вы можете попросить предоставить вам отчёты за предыдущие шесть лет. Запросы должны оформляться письменно в вашем медицинском учреждении BILH.

Мы ответим в течение 60 дней. Вы имеете право на бесплатное получение одного отчёта в год.

Право подавать жалобы

Если вы полагаете, что мы нарушили ваши права на конфиденциальность, вы можете подать жалобу нам или федеральному правительству.

Все жалобы в адрес BILH должны подаваться письменно в вашем медицинском учреждении BILH. Кроме того, за получением помощи в подаче жалобы нам вы можете обратиться в отдел BILH по проблемам медицинской этики и правового соответствия (Integrity & Compliance) по телефону (617) 278-8300.

Помимо этого, вы можете обратиться в Управление по гражданским правам (OCR) при Министерстве здравоохранения и социальных служб США по телефону (877) 696-6775, онлайн или письменно по адресу: Office for Civil Rights, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201.

Наказания и репрессалии за подачу жалоб не допускаются.

Право на бумажную копию настоящего уведомления

Вы имеете право получить бумажную копию этого уведомления, даже если вы согласились получить его в электронном виде. Попросить её можно в любом учреждении BILH.

Как мы можем использовать и передавать вашу медицинскую информацию

Ниже указаны случаи, в которых мы можем использовать и передавать вашу медицинскую информацию. Мы дадим пояснения по каждой категории и приведём примеры. Здесь перечислены не все примеры, однако все случаи использования и передачи вашей информации относятся к той или иной из этих категорий.

В целях вашего лечения

Мы можем использовать вашу медицинскую информацию для оказания помощи. Мы можем передавать вашу информацию врачам, медсёстрам, техническим специалистам, студентам-медикам или другим медицинским работникам, которые вас обслуживают.

Мы можем передавать вашу информацию лицам, которые обеспечивают ваше здоровье или благополучие, например членам вашей семьи, друзьям, службам оказания медицинской помощи на дому, органам обеспечения, духовенству или поставщикам медицинского оборудования.

В целях оплаты

Мы можем использовать вашу информацию для выставления счетов за уход и услуги, которые вам предоставляются в BILH.

Например, мы можем передавать вашу информацию для получения оплаты от вас, страховой компании или третьей стороны. Мы можем передать вашу информацию для получения предварительного одобрения или для того, чтобы узнать, оплатит ли ваш страховой план будущее лечение. Кроме того, мы можем передавать информацию тем, кто помогает оплачивать ваше лечение, например, вашему гаранту или вашему страхователю, если он у вас есть.

Для обеспечения деятельности по охране здоровья

Мы можем использовать и передавать вашу информацию для обеспечения работы BILH. Эта работа включает наши действия по улучшению качества предоставляемых нами услуг, обучению персонала и студентов или обслуживанию клиентов. Кроме того, мы можем передавать вашу информацию другим лицам, которые работают у нас по найму, с тем чтобы они помогали нам в представлении услуг и осуществлении программ.

Для связи с вами

Мы можем связываться с вами по вопросам, касающимся ухода за вами, вариантов лечения и ваших впечатлений от работы BILH. Например:

- Напоминания о приёмах: мы можем связаться с вами, чтобы напомнить о предстоящем визите к врачу, назначить новый приём или отменить уже назначенный.
- Альтернативные виды лечения: мы можем связаться с вами, чтобы рассказать о возможных вариантах лечения или о факторах, которые могут быть полезны для вашего здоровья и которые могут вас заинтересовать, а также о предлагаемых нами лечебно-оздоровительных изделиях или услугах.
- Опросы по поводу вашей удовлетворённости: мы можем связаться с вами, чтобы узнать о ваших впечатлениях от работы одного из наших учреждений или поставщиков услуг.

В целях сбора средств

Мы можем использовать некоторую информацию о вас (например, о вашем возрасте, датах обслуживания или отделении) для того, чтобы связываться с вами в целях сбора средств для BILH.

Вы можете отказаться от общения в целях сбора средств, попросив об этом ваше учреждение BILH.

Для справочника больницы

Пока вы являетесь стационарным пациентом больницы BILH, мы можем включать вашу информацию в наш больничный справочник. В нём указываются ваше имя, местонахождение в больнице, общее состояние (например, «хорошее», «удовлетворительное» и т. д.), а также ваша религиозная принадлежность.

Мы можем сообщать о вашем местонахождении в больнице и общем состоянии лицам, которые спрашивают о вас и называют вас по имени. Мы можем сообщить ваше имя представителю духовенства, даже если он не называет вас по имени.

Если вы не хотите, чтобы вас включили в больничный справочник, сообщите об этом своей медсестре или другому специалисту из числа вашего лечащего персонала.

Другие случаи использования и раскрытия информации, требующие вашего письменного разрешения

Мы попросим вашего письменного разрешения или «санкции» на использование и раскрытие вашей медицинской информации, не подпадающей под условия настоящего уведомления или применимых к нам законов.

Если вы разрешите нам использовать или передать вашу информацию, вы можете в любое время отозвать своё разрешение. Для этого вы должны написать в своё учреждение BILH. С этого момента мы прекратим использовать или передавать вашу информацию по причинам, указанным в вашем разрешении. Мы не можем отозвать информацию, которую мы уже передали с вашего разрешения, и мы обязаны вести документацию о медицинском обслуживании, которое мы вам предоставили.

Региональные и федеральные законы требуют вашего письменного разрешения на передачу некоторых типов конфиденциальной медицинской информации, например о проведении тестов на ВИЧ или результатах таких тестов, информации о генетическом тестировании и некоторых видах записей консультантов. Однако здесь могут быть исключения: например, нам не требуется ваше разрешение на то, чтобы сообщить о жестоком обращении или отсутствии заботы.

Если вы не дадите нам конкретного разрешения, мы никогда не будем использовать или передавать вашу информацию в маркетинговых целях.

Случаи использования и раскрытия информации, не требующие вашего письменного разрешения

В некоторых случаях мы можем передавать вашу информацию без вашего письменного разрешения, если это допускается или требуется законом. Ниже приведён ряд примеров:

Помощь при стихийных бедствиях

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию организациям, помогающим в ликвидации последствий стихийного бедствия, с тем чтобы проинформировать вашу семью о вашем состоянии, местоположении и статусе. Кроме того, мы можем публиковать общую информацию, такую как: «В больнице проводится лечение четырёх человек, пострадавших от несчастного случая».

Исследования

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию для проведения исследований, утверждённых Исследовательским комитетом BILH или назначенным им лицом в случаях, когда федеральное или региональное законодательство не требует письменного разрешения. Это условие может включать в себя и подготовку к исследованиям или рассказ об исследованиях, которые могут вас заинтересовать.

В соответствии с требованиями закона

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию, если того требуют федеральные, региональные или местные законы, например, в ответ на постановление суда, административный запрос или судебную повестку.

Предотвращение серьёзной угрозы

Мы можем использовать и передавать вашу медицинскую информацию для защиты вашего здоровья и безопасности или здоровья и безопасности других лиц. Мы можем делиться информацией только с теми, кто может помочь предотвратить потенциальный вред.

Донорство органов и тканей

Мы можем делиться медицинской информацией с организациями, занимающимися донорством и трансплантацией органов, глаз или тканей.

Военнослужащие и ветераны

Мы можем передавать медицинскую информацию в соответствии с требованиями закона, касающегося Вооруженных сил или иностранного военного персонала.

Компенсация работникам

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию для программы компенсации работникам или аналогичных программ, которые предоставляют льготы в случае производственных травм или заболеваний.

Здравоохранение

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию для осуществления деятельности в области общественного здравоохранения. Например: предотвращать или контролировать заболевания; сообщать о рождении и смерти людей; сообщать о жестоком обращении или отсутствии заботы; информировать о реакциях на лекарства или проблемах с продуктами; уведомлять людей об отзывах, а также предупреждать людей, которые могли находиться в контакте с больными или могут подвергаться риску заразиться или распространять то или иное заболевание.

Контроль здравоохранения

Мы можем делиться вашей медицинской информацией с регулирующими медицинскими органами, чтобы помочь им в осуществлении их деятельности, такой как проведение аудитов, сертификации, расследований, инспекций и лицензирования. Такие мероприятия необходимы правительству для контроля системы здравоохранения, государственных программ и соблюдения законов о гражданских правах.

Правоохранительные органы

Мы можем делиться вашей медицинской информацией с правоохранительными органами для некоторых целей, в том числе для идентификации или поиска подозреваемого, беглеца, свидетеля или лица, пропавшего без вести; для информирования о смерти человека, которая может быть связана с преступным поведением; о преступном поведении в BILH; а также в чрезвычайных обстоятельствах, чтобы сообщить о преступлении.

Коронеры, судебно-медицинские эксперты и директоры похоронных бюро

Мы можем делиться медицинской информацией с коронерами или судебно-медицинскими экспертами, чтобы помочь им идентифицировать умершего человека или определить причину его смерти. Кроме того, мы можем передавать медицинскую информацию директорам похоронных бюро для выполнения их обязанностей.

Национальная безопасность и разведывательная деятельность

Мы можем передавать вашу медицинскую информацию уполномоченным федеральным должностным лицам для осуществления разведывательной, контрразведывательной и другой деятельности в области национальной безопасности, допускаемой законом.

Услуги охраны Президента и других лиц

Мы можем передавать медицинскую информацию уполномоченным федеральным должностным лицам, которые обеспечивают защиту Президента, других уполномоченных лиц или глав иностранных государств, а также проводят специальные расследования, допускаемые законом.

Заключённые

Если вы находитесь в исправительном учреждении или содержитесь под стражей правоохранительных органов, мы можем передавать вашу медицинскую информацию в исправительное учреждение или правоохранительные органы, если это допускается законом.

Уведомление BILH о порядке использования конфиденциальной информации. Программы в рамках Части 2.

Если вы получаете помощь одной из наших программ лечения расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ («SUD»), то на те документы, которые мы создаём или ведём в наших программах SUD («Программы в рамках Части 2»), распространяется дополнительный федеральный закон о конфиденциальности – 42 CFR Part 2 («Часть 2»). Список программ BILH в рамках Части 2 можно найти по адресу bilh.org/Part2Programs. Условия, упоминаемые в данном уведомлении, распространяются на все перечисленные программы BILH в рамках Части 2.

Ваше согласие на лечение позволяет нам передавать эти документы в целях лечения, оплаты и осуществления деятельности в сфере здравоохранения – так же, как мы используем и передаём вашу информацию в соответствии с Законом о переносимости и подотчётности медицинского страхования (HIPAA). Сторонам, получающим от нас информацию о SUD в целях лечения, оплаты и осуществления деятельности в сфере здравоохранения, не разрешается повторно передавать вашу информацию, если это не допускается законом.

Как правило, мы не можем передавать вашу информацию о SUD, за исключением случаев, описанных ниже. Мы можем передавать информацию без вашего разрешения, если:

- Информация передаётся медицинскому персоналу для оказания неотложной медицинской помощи;
- Информация передаётся квалифицированным обслуживающим организациям, которые предоставляют услуги от нашего имени и дают письменное согласие защищать информацию в такой же степени, в которой её обязаны защищать мы;
- Информация передаётся правоохранительным органам для того, чтобы сообщить о преступлении, которое вы совершаете или угрожаете совершить в нашем учреждении или против нашего персонала;
- Информация передаётся агентствам по защите детей для того, чтобы сообщить о предполагаемом жестоком обращении с детьми и отсутствии заботы о них в соответствии с требованиями законодательства штата;
- Информация передаётся квалифицированному персоналу для проведения исследований, подлежащих утверждению и надзору совета по этике;
- Информация передаётся для проведения аудита или оценки программы квалифицированному персоналу, который а) письменно соглашается защищать эту информацию в соответствии с нашими правилами, б) представляет федеральные, региональные или местные органы власти, официально уполномоченные контролировать нашу программу, или в) оказывает финансовую помощь этой программе или предоставляет оплату за медицинское обслуживание.
- Передача информации разрешена постановлением суда, причём это постановление включает в себя повестку в суд или другое юридическое распоряжение о передаче нами вашей информации. В подобных случаях вы также должны знать следующее:
 - Ваша информация или показания, передающие содержание информации о вашем медицинском документе, будут использоваться или раскрываться в гражданских, административных, уголовных или законодательных разбирательствах против вас только в случае, если они основаны на специальном письменном разрешении или постановлении суда.

- Ваша информация будет использоваться или раскрываться только на основании постановления суда после вашего уведомления и предоставления вам или владельцу медицинского документа возможности выступать с заявлениями, если это требуется по закону.
- Прежде чем такой документ будет использован или раскрыт, постановление суда, разрешающее использование или раскрытие информации, должно сопровождаться повесткой в суд или другим аналогичным юридическим распоряжением, обязывающим раскрыть эту информацию.

В других случаях мы будем просить у вас разрешения на передачу вашей информации сторонам, не являющимся участниками нашей программы. Например, вы можете письменно разрешить нам передать информацию вашему адвокату. Если вы разрешили нам передать вашу информацию, вы можете в любое время передумать и письменно попросить нас не передавать её. Если вы передумаете, мы прекратим передачу вашей информации в будущем, но не сможем заблокировать информацию, которая уже была передана.

Вы по-прежнему имеете право просить нас об ограничении объёма передаваемой информации о SUD, отзывать своё разрешение, получить отчёт о переданной информации, подать жалобу, если вы считаете, что были нарушены ваши права на конфиденциальность, а также получить бумажную или электронную копию этого уведомления, как указано в других частях этого уведомления. Кроме того, если ваша информация была передана для лечения в рамках обмена медицинской информацией, через организацию по управлению медицинским обслуживанием или другого посредника, вы имеете право на получение перечня информации, переданной посредником за предыдущие 3 года. Ваш запрос о получении перечня такой информации должен отправляться в письменной форме в вашу программу по борьбе с расстройствами, связанными с употреблением психоактивных веществ, в рамках Части 2. Кроме того, вы имеете право получить отчёт о том, какая информация была передана с вашего разрешения за последние 3 года.

Вам будет предоставлена возможность отказаться от получения сообщений о сборе средств до того, как ваша документация будет использована для таких целей. Для получения дополнительной информации см. 42 U.S.C. Раздел 290dd-2 и 42 C.F.R., Часть 2.

Изменения в настоящем Уведомлении

Мы оставляем за собой право вносить изменения в настоящее Уведомление. Мы оставляем за собой право сделать пересмотренное или измененное уведомление действительным в отношении той части вашей медицинской информации, которую у нас уже имеется, а также в отношении любой информации, которую мы будем получать в будущем. Мы будем публиковать копии текущих уведомлений.

Кроме того, каждый раз при вашей регистрации или поступлении в больницу для лечения или медицинского обслуживания в качестве стационарного или амбулаторного пациента вам по запросу будет предоставляться копия действующего уведомления.

Вы имеете право обсуждать это уведомление и получать ответы на свои вопросы. С вопросами по поводу этого уведомления просим обращаться в отдел Beth Israel Lahey по проблемам медицинской этики и правового соответствия (Health Integrity & Compliance) по телефону (617) 278-8300 или по адресу NOPP@bilh.org.

